

PRIX
« COUP DE COEUR DE LA PRESSE »
AVIGNON 2012

FEMMES CRÉATION COLLECTIVE DE FERMES

D'après l'ouvrage de Marie-Anne Dalem

Mise en scène
HENRI DALEM

Avec
MURIEL RACINE
PAMELA RAVASSARD
MARIE-ALINE ROULE

« Le spectacle qui cartonne à Avignon. »
France 3
« Coup de cœur ! » « La parole de ces femmes interroge
La Marseillaise chacun d'entre nous. »
Cassandra
« Une riche palette d'émotions qu'on serait tenté
d'appeler les couleurs de la vie. Bravo ! »
Les Trois coups
« Trois comédiennes au talent remarquable. »
L'Est Républicain

GRAPHISME : TRYSTAN MILLET

SIRET : 50963108100015 - LICENCE : 2-1020833

Paradoxe(s)

Franche-Comté
Conseil régional

Le Doubs
FRANCHE-COMTÉ

« Tout a changé ici, et ça s'est pas fait tout seul... »

L'amour, les enfants, les vaches, la lessive, les comptes : les femmes qui vivent aujourd'hui à la ferme en ont fait le choix, mais leur vie demeure un combat.

3 comédiennes mêlent confessions, anecdotes et scènes de la vie de tous les jours pour dresser le portrait d'un monde en mutation, dévoilant ce que le quotidien des femmes a d'héroïque, à la campagne comme à la ville.

Ce spectacle emprunte le sentier ouvert par Raymond Depardon à rebours du boulevard de *L'amour est dans le pré*, et fait entendre une voix sobre et poignante, trop souvent couverte par le bruit des bêtes, des tracteurs et des hommes.

Les comédiennes



Muriel Racine rejoint très tôt le CDN de Besançon, où elle joue sous la direction de D. Llorca, R. Loyon, M. Didym, C. Mutel, F. Noury et M. Dubois. Elle s'inscrit également dans les projets de plusieurs compagnies dirigées par P. Diependaële et M. Kroutov à Strasbourg, G. Dujardin, M. Guellat, H. Petit et N. Pezelet. Pour le cinéma et la télévision elle est dirigée par D. Crève-Cœur, L. Béraud, T. Binisti, J. Malaterre, J. Pinheiro, D. Delrieux, O. Guignard et T. Petit.

Pamela Ravassard a joué dans *Le Roucoulement des hommes* de Sylvie Chenus (mes S. Llorca), *La Dame de chez Maxim* (J. Boyé), *La Guerre* de Goldoni (Théâtre Mouffetard, mes H. Dalem), *Le Chant du Tournesol* d'Irina Dalle (mes C. Arthus), *Eves* (mes C. Ponce-Voiron), *Le mot « progrès »...* de Matéi Visniec (mes H. Dalem), *Il était une fois les fables* (La Criée, TNN..., mes W. Mesguich). Elle est assistante à la mise en scène de M. Bozonnet à la Comédie française sur *Tartuffe*, puis de Volodia Serre sur *Le Suicidé* (Théâtre 13), *Les Trois Sœurs* (Athénée Louis Jouvet), *Oblomov* (Comédie Française). Elle signe avec B. Lamballais, la mise en scène de *Lueurs d'étoiles* d'I. Dalle, de *65 Miles* de Matt Hartley. Au cinéma, elle interprète un des rôles principaux dans *Vivre d'Y.* Marciano et joue sous la direction de V. Guignabodet, R. Manzor, A. Délélys, J.-P. Mocky, J. Berg et A. Ravassard. Elle co-dirige la compagnie **Paradoxe(s)** depuis sa création.

Marie-Aline Roule a joué dans *Jeunesse* d'O. Py (mes G. Hermier) en 2006, dans *Percolateur Blues* de F. Melquiot (mes J. Tresanini) en 2007 au Théâtre Tallia à Paris. En 2008, elle incarne Marthe dans *Chat en Poche* de Feydeau. En 2010, elle joue dans *Jean et Beatrice* de C. Fréchette (mes I. Barriquault), rôle qu'elle reprend lors du Off d'Avignon 2011, puis en tournée en 2012. Depuis 2011, elle joue également Hélène dans *Les Forains* de S. Wojtowicz (mes M. Puydebat).

Le metteur en scène

Henri Dalem a reçu une double formation à l'Institut d'études théâtrales de Paris III et au Cours Florent avec S. Libessart, X. Florent & V. Vella (de la Comédie française). Il a suivi un stage auprès de M. Larroche à la Péniche Opéra. Au CNSAD, il assiste D. Mesguich pour la publication de ses cours. Depuis 10 ans, il travaille avec la Cie de quat'sous, et cofonde **Paradoxe(s)** en 2008. Il enseigne la dramaturgie à l'ENSATT et anime un atelier « Théâtre et politique » à Sciences-Po Paris. Il est directeur du Théâtre des Pénitents.

2015 - 2016 : *De l'Origine du monde*, création collective autour du tableau de Courbet.

2013 - 2014 : *Ce que le Cerf dit à Julien*, spectacle jeune public (ado) d'après Flaubert.

2011 - 2017 : *Femmes de fermes*.

2010 - 2011 : *Le Huron*, opéra-comique de Grétry et Marmontel.

2010 - 2014 : *Quelle est la couleur du Petit Chaperon Rouge ?*, spectacle jeune public, salon du Livre de Troyes, tournée.

2009- 2014 : *Le mot "progrès"...*, de Matéi Visniec, création au Théâtre de Bligny, tournée en France.

2008- 2017 : *Pourquoi les manchots n'ont-ils pas froid aux pieds ?*, spectacle jeune public, salon du Livre de Troyes, tournée.

2007 -2011 : *Le Monde inquiétant de M. Buzzati*, lecture musicale, création lors de la Semaine italienne, tournée.

2006-2007 : *La Guerre*, de Goldoni au Théâtre Mouffetard, soutien de l'Adami, de la Mairie de Paris et de l'Institut culturel italien.

2005-2007 : *Le Terrain vague*, opéra de B. Hamon, Théâtre Maurice Ravel, salle Pommery de Clermont-de-l'Oise.

2005-2006 : *Le Devin du village*, opéra de Jean-Jacques Rousseau, le Concert latin, 9 représentations à Paris.

2005-2006 : *Voyage au Centre de Jules Verne*, cycle de lecture des romans de Jules Verne.

2005 : *Les Contes italiens*, d'Italo Calvino, création au Festival « Ici et Demain », reprises au Théo-Théâtre.

2004 : *L'Oiseau vert*, de Carlo Gozzi, création au Festival « Ici et Demain ».

2003 : *Le Campiello*, de Goldoni, Cité universitaire de Paris.



Note d'intention

Il s'agit de faire entendre différemment une parole ordinaire : celle de femmes dans les fermes. Sur un plateau presque nu, sculpté par la lumière, trois comédiennes de trois générations différentes racontent la vie dans les fermes. Les récits se croisent et brossent le portrait intime des joies et des peines, des grandes étapes de l'existence, des évolutions de la condition paysanne et féminine. Pourquoi ? Cette parole est connue ; elle est le récit du quotidien. Mais nous voulons la faire entendre autrement. En l'amenant sur scène, en lui retirant ce qu'elle pourrait avoir de folklorique, nous lui donnons une autre valeur. Il ne s'agit pas seulement de témoigner, mais de donner du sens au témoignage, de montrer sur un plateau ce que l'intimité de ces femmes a d'universel et d'héroïque. Jouer ce spectacle, c'est prendre le risque d'aller à la rencontre de notre public en lui racontant sa propre histoire. C'est surtout faire œuvre de théâtre : offrir un miroir aux spectateurs en les interpellant, leur montrer que nous jouons pour eux et avec eux. Nous faisons le pari que, en parlant très précisément de ces femmes, nous parlons aussi à toutes les autres, à la campagne comme en ville, en Franche-Comté comme ailleurs.



Adapter un essai sociologique : pourquoi et comment ?

L'ouvrage de Marie-Anne Dalem est un essai sociologique, synthèse des témoignages d'une cinquantaine de femmes interviewées dans le Haut-Doubs, sur le territoire où est implantée notre compagnie. Pour notre seconde production, nous étions justement à la recherche d'un projet qui nous serve de carte de visite auprès de cette population, afin d'expliquer quelle était notre démarche artistique. A la lecture de ce livre, nous avons immédiatement entrevu que l'adapter sur scène nous permettrait de montrer à ces femmes comment le théâtre peut raconter leur histoire, peut leur tendre un miroir pour l'appréhender différemment.

Pour retrouver une parole vivante à partir de cette substance riche mais non théâtrale, Henri Dalem a disséqué le texte et dirigé les comédiennes dans de nombreuses improvisations filmées, à partir desquelles le spectacle a été conçu. L'enjeu des improvisations était de nous approprier cette matière : nous avons fondu dans un même creuset les paroles des femmes de fermes, les analyses de la sociologue, et le vécu des comédiennes. Il s'agit donc d'une création collective, à la fois fidèle aux témoignages de femmes recueillis dans l'ouvrage mais également issue de la lecture que le metteur en scène et les comédiennes en ont fait sur le plateau. Il fallait théâtraliser cette matière pour apprivoiser sa puissante charge émotionnelle.

S'ancrer dans le particulier pour mieux le dépasser

Très grande émotion de toute l'équipe, lors la première, dans la salle comble du Foyer de Charmoille, au moment de jouer notre spectacle devant les femmes dont les vies sont racontées sur scène. Ce sont leurs larmes, l'émotion de leurs maris et les rires de leurs enfants qui disent le mieux la réussite de ce projet.

Par la suite, l'accueil réservé dans d'autres lieux en dehors du monde rural et au Festival d'Avignon a confirmé notre intuition : la condition de la femme et son évolution ces quatre-vingts dernières années ont bien des structures communes dans toute la société. Leur peinture résonne en chacun aussi bien en milieu urbain qu'en milieu rural.

Femmes de fermes

Création collective dirigée et mise en scène par Henri Dalem, d'après *Femmes de fermes* de M.-A. Dalem (Presses du Belvédère).

Avec Muriel Racine, Paméla Ravassard et Marie-Aline Roule
Assistant metteur en scène : Garlan Le Martelot - Lumières : Cyril Manetta
Masques et scénographie : Henri Dalem - Maquillage : Faustine-Léa Violleau

Création le 12 mars 2011 au Foyer de Charmoille (Doubs)

Déjà plus de 130 représentations à travers la France, dont le festival d'Avignon en 2012 et 2015 ([Prix « coup de cœur » du Club de la Presse](#)), Macouria - Scène conventionnée de Guyane, Nouveau Relax – Scène conventionnée de Chaumont, ATP des Vosges, Pontivy, Pontarlier, Levallois-Perret, Paris, Villard-Bonnot, Cambrai, Azay-Sur-Cher, Rixheim, théâtre du Funambule (Paris)...

Prochaines représentations : **Tournée en cours**

Teaser du spectacle disponible dans l' « Espace professionnel » de notre site :

www.cie-paradoxes.fr

Ce spectacle a été conçu pour s'adapter à des lieux différents, des théâtres aux salles communales.

Médiation culturelle autour du spectacle / Résidence-action

Femmes de fermes se prête parfaitement à des actions auprès de publics différents : établissements scolaires, associations, amateurs et seniors, soit de façon ponctuelle en amont ou en aval de la représentation, soit au long cours. A l'automne 2014, *Paradoxe(s)* est accueillie par le Pays de Chaumont et le Nouveau Relax dans le cadre d'une résidence-action. Nous avons remarqué combien notre spectacle libère la parole d'un public souvent habitué au silence : cette résidence-action aura pour mission de recueillir ces réactions et d'en tirer une nouvelle forme.

Paradoxe(s) : un théâtre ici et maintenant

Depuis sa création dans le Doubs, en 2008, la compagnie a revendiqué son désir de porter un théâtre exigeant et contemporain. Elle a pour projet d'inventer des outils qui permettront de diffuser ses créations à la fois en milieu rural – où le théâtre contemporain est plus difficile d'accès –, et dans toute la France, voire au-delà. Son répertoire se situe aussi bien chez les classiques que dans les écritures d'aujourd'hui ou aux confins du théâtre documentaire. C'est dans l'expression de la mise en scène comme art contemporain que *Paradoxe(s)* place sa recherche et sa singularité.

Son premier projet, *Le mot « progrès » dans la bouche de ma mère sonnait terriblement faux* de Matéi Visniec, a été créé en 2009 au Théâtre de Bligny, puis repris en tournée et à Avignon dans le Off en 2013.

Femmes de fermes répond aux deux impératifs qui fondent le travail de *Paradoxe(s)* : parler à la fois de nous – de quel autre matériau disposons-nous ? – et du monde qui nous entoure – sinon pourquoi monter sur scène ? Nous dévoiler tout en traitant du monde réel. C'est alors que peuvent naître un regard, une poétique, une théâtralité. Ces deux premiers projets ont placé la question de la mémoire au cœur de notre travail ; nous comptons nous en emparer à bras-le-corps dans nos prochaines productions : *Le Cartographe* de Juan Mayorga et *65 Miles* de Matt Hartley.

Paradoxe(s)

compagnie Paméla Ravassard - Henri Dalem

14 rue de Valoreille, 25380 Droitfontaine-Belleherbe - www.cie-paradoxes.fr

femmesdefermes@gmail.com / Tel : 07 72 20 95 81

